

kz:

60 > NADINE LABAKI

«Con 'Caramel' quería plasmar que, en el Líbano, el amor por la vida es más fuerte que la guerra»



62 > Álex de la Iglesia
«Los crímenes de Óxford», suspense con acento inglés

64 > Javier Bardem
De los Coen al realismo mágico de García Márquez

GARA

2008ko urtarrila 18
OSTIRALA

1,20 euro
www.gara.net

X. urtea | 3.244. zenbakia

MATTIN SARASOLA, TESTIMONIO DE TORTURA

«Me bajaron por una pista y simularon mi ejecución; decían que me harían lo de Zabaltza»

Las huellas de la que define como «una fiesta de golpes y patadas» son todavía patentes en el cuerpo de Mattin Sarasola. La fotografía que hoy publica GARA no da lugar a dudas: refleja contusiones y una herida amplia en un costado. Sarasola relata que «me golpeaban una y otra vez en las costillas, pese a que ya estaba herido». Su testimonio confirma el aportado por Igor Portu. Remarca que ambos fueron detenidos cuando bajaban del monte en Arrasate, que no se resistieron, que luego les llevaron, por separado, a través de una pista forestal. A partir de ahí, no volvió a ver a Portu –que relató que le sometieron a asfixia sumergiéndole la cabeza en un río cercano– pero explica que a él mismo le decían que «me harían lo que le hicieron a Zabaltza», que murió ahogado en 1985. Portu declaró que escuchó un disparo y Sarasola confirma que en esa pista sufrió un simulacro de ejecución. >2-5



Más de una semana después de la detención, las contusiones son bien visibles en el cuerpo de Sarasola. GARA

EDITORIALA >9

La imagen que no deberíamos publicar

Es la imagen furtiva, la imagen tardía, la imagen aislada que refleja una realidad más amplia; una situación que no debería seguir existiendo ni un sólo día más, porque lo que está en juego es la dignidad de los hombres y mujeres de este país. Es la imagen del cuerpo herido de Mattin Sarasola, la fotografía que no deberíamos publicar, porque nunca debió existir.

Madrilera bidali dute AHTren kontra protesta egiteagatik irekitako auzia

Iragan azaroan, protesta baketsua egin zuten Beasainen AHTren obren hasiera salatzeko. Ez zen istilurik izan, ez zuten inor identifikatu, baina bi lagunek geroago jakin zuten auzipetuta zeudela. Orain, Tolosako epaitegiak Auzitegi Nazionalera bideratu du auzia. >22

Visto para sentencia el juicio sobre las «vacaciones fiscales»

El juicio por las llamadas «vacaciones fiscales» o ayudas concedidas en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa a las empresas en la década de los 90 concluyó ayer en Luxemburgo. Tras analizar los recursos de diputaciones y empresarios, se abre el periodo de deliberación sobre la esperada sentencia. >6-7

Cerdeña, en pie de guerra, contra la basura que llega de Nápoles

El conflicto de la basura que colapsa la ciudad de Nápoles se ha desbordado y los contenedores de las empresas que gestionan la Camorra buscan una salida. En la isla de Cerdeña, se viven ya movilizaciones populares para impedir la llegada de esos desperdicios. >8